



La Santa Sede

GIOVANNI PAOLO II

ANGELUS

Domenica, 3 ottobre 2004

Carissimi Fratelli e Sorelle!

1. In questa prima Domenica di ottobre, mese dedicato in modo speciale alla Madonna del Rosario, vi invito a recitare questa bella preghiera, imitando anche in questo i nuovi Beati.

2. Je salue les Pasteurs et les fidèles francophones, notamment ceux qui sont venus des Diocèses d'origine des nouveaux Bienheureux, ainsi que les Représentants de la société civile, les Frères trappistes et les Sœurs du Saint-Sacrement. Que les Bienheureux contribuent à donner un nouvel élan à vos communautés ecclésiales, dont j'ai pu constater à Lourdes le renouveau spirituel !

2. Saludo cordialmente a los Obispos, sacerdotes y fieles, así como a las Autoridades, venidos de Argentina a la beatificación de la Madre Ludovica de Angelis y muy especialmente a las Hijas de Nuestra Señora de la Misericordia. Al invitaros a imitar las virtudes de la nueva Beata, recuerdo su devoción al Santo Rosario, que ella siempre tenía entre sus manos.

3. Mit großer Freude grüße ich die deutschsprachigen Pilger, besonders die zahlreichen Gläubigen aus Österreich und aus dem Bistum Münster, die zur Seligsprechung Kaiser Karls I. und von Anna Katharina Emmerick nach Rom gekommen sind. Mein besonderer Gruß gilt den offiziellen Delegationen aus Österreich, Liechtenstein und Luxemburg, sowie dem Sohn Kaiser Karls, Erzherzog Otto, mit seiner großen Familie. Jesu Liebe begleite euch immerzu!

Ci rivolgiamo ora a Maria Santissima, che tutti precede nel cammino della fede e della santità.
Angelus Domini...

Traduzione italiana delle parti del testo pronunciate in lingua francese, spagnola e tedesca:

2. Saluto i Pastori e i fedeli francofoni, soprattutto quelli che sono venuti dalle Diocesi di origine dei nuovi Beati, come pure i rappresentanti della società civile, i frati trappisti e le suore del Santissimo Sacramento. Che i Beati contribuiscano a dare un nuovo slancio alle vostre comunità ecclesiali, delle quali ho potuto constatare a Lourdes il rinnovamento spirituale!

3. Saluto cordialmente i Vescovi, i sacerdoti e i fedeli, e anche Autorità, venuti dall'Argentina per la beatificazione di Madre Ludovica de Angelis, e soprattutto le Figlie di Nostra Signora della Misericordia. Nell'invitare tutti a imitare le virtù della nuova Beata, ricordo la sua devozione al Santo Rosario, che aveva sempre fra le mani.

4. Con grande gioia saluto i pellegrini di lingua tedesca, in particolare gli innumerevoli fedeli provenienti dall'Austria e dalla Diocesi di Münster, che sono giunti a Roma per la beatificazione dell'Imperatore Carlo I e di Anna Katharina Emmerick. Rivolgo un saluto particolare alle delegazioni ufficiali dell'Austria, del Liechtenstein e del Lussemburgo così come al figlio dell'Imperatore Carlo, l'Arciduca Otto, con la sua grande famiglia. Che l'amore di Gesù vi accompagni!

© Copyright 2004 - Libreria Editrice Vaticana

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana